

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.15 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение (Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений).

Программу составили:

Худавердова Н.П., преподаватель _____

Лукьянова А.А., преподаватель _____

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.15 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка утверждена на заседании кафедры немецкой филологии
Протокол № 11 «20» мая 2019
Заведующий кафедрой немецкой филологии
Олейник М.А. _____

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.15 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода
Протокол №10 «27» мая 2019
Заведующий кафедрой теории и практики перевода
Дармодехина А.Н. _____

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.15 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романно-германской филологии
Протокол № 8 «29» мая 2019
Председатель УМК факультета
Бодоньи М.А. _____

Рецензенты:

Т.С. Непшекуева, д.филол.наук, профессор, зав.кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина»

А.М. Прима, канд.филол.наук, доцент кафедры англ. филолог

1. Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цели освоения дисциплины.

Целью дисциплины «Б1.Б.15 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» является сформированность у студентов социокультурной компетенции на основе приобщения к культуре немецкоязычных стран для адекватного понимания и перевода зарубежной прессы, художественной литературы, для общения с носителями изучаемого языка, а также знакомство с национально-специфическими явлениями, которые находят своё отражение в языковых единицах, а также овладение умениями эффективного коммуникативного воздействия и взаимодействия с учетом норм устного и письменного общения, принятых в стране изучаемого языка, с целью формирования успешной коммуникативной личности, способной к продуктивному общению в профессиональных и социально значимых ситуациях на изучаемом языке.

1.2 Задачи дисциплины.

Задачи дисциплины:

- дать студентам представление об основных понятиях речевого общения;
- сформировать у студентов умения и навыки нормативного употребления языковых единиц изучаемого иностранного языка в речевом общении;
- совершенствование фонетической, грамматической и лексической сторон речи студентов, развитие всех видов речевой деятельности - аудирования, говорения, чтения, письма; обучение студентов общению на иностранном языке в различных сферах;
- формирование и совершенствование умения переводить аутентичные тексты с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий;
- использование уже имеющихся у студентов умений, навыков и знаний, приобретенных студентами при обучении основному иностранному языку;
- овладение иностранным языком как средством межкультурного общения и инструментом познания культуры стран (ы) изучаемого языка.

Фонетические, лексические и грамматические явления изучаются в комплексе по мере прохождения отдельных тем и в процессе обучения всем видам речевой деятельности.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Б1.Б.15 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Дисциплина осваивается на 2-5 курсах с 3-го по А семестры.

Для изучения дисциплины «Б1.Б.15 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися при изучении дисциплины «Практический курс второго иностранного языка».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся профессиональных и общепрофессиональных компетенций (ПК).

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ПК-2	способностью воспринимать на слух аутентичную	правила и виды произношения	воспринимать на слух аутентичную	речь в естественном для носителей

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)	и каналов речи, и связанные с ними помехи восприятия	речь в естественном для носителей языка темпе	темпе и уметь воспринимать чужую речь
2.	ПК-6	способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка	лингвистические маркеры социальных отношений; маркеры речевой характеристики и человека на всех уровнях языка	распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать	формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках; невербальными и средствами общения
3.	ОПК-3	способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	правила грамматики изучаемого иностранного языка, лексику по изучаемым темам дисциплины	оперировать отобранным лексическим минимумом в соответствии с грамматической структурой иностранного языка, адекватно использовать лексический и грамматический материал в зависимости от коммуникативной ситуации, устно и письменно выражать мысли по заданной теме	системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования немецкого языка, его функциональных разновидностей

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
					коммуникативной и профессиональной деятельности, основными дискурсивным и способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 21 зач.ед. (756 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)							
		3	4	5	6	7	8	9	A
Контактная работа, в том числе:									
Аудиторные занятия (всего):	384	72	72	36	54	36	28	42	44
Занятия лекционного типа	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Лабораторные занятия	384	72	72	36	54	36	28	42	44
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Иная контактная работа:									
Контроль самостоятельной работы (КСР)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)	2	0.2	0.2	0.2	0.3	0.3	0.3	0.2	0.3
Самостоятельная работа, в том числе:									
Курсовая работа	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала	125	40	13	13	12	7	10	10	20
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	43	10	5	5	5	-	3	5	10
Реферат	37	10	5	5	5	-	2	5	5
Подготовка к текущему контролю	58.2	11.8	12.8	12.8	5	2	2	9.8	2
Контроль:									
Подготовка к экзамену	106.8	-	-	-	26.7	26.7	26.7	-	26.7
Общая трудоемкость	час.	756	144	108	72	108	72	72	72
	в том числе	386	72.2						

	контактная работа			72.2	36.2	54.3	36.3	28.3	42.2	44.3
	зач. ед	21	4	3	2	3	2	2	2	3

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 3 семестре (очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Mein Lebenslauf	36	-	-	18	18
2.	Mein Studium	36	-	-	18	18
3.	Meine Familie	35.8	-	-	18	17.8
4.	Meine Wohnung	36	-	-	18	18
	Итого по дисциплине:		-	-	72	71.8

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 4 семестре (очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Mein Arbeitstag	23	-	-	16	7
2.	Mein freier Tag	23	-	-	16	7
3.	Die Post	21	-	-	14	7
4.	Im Warenhaus.	19	-	-	12	7
5.	Die Mahlzeiten	21.8	-	-	14	7.8
	Итого по дисциплине:		-	-	72	35.8

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре (очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Feste und Bräuche Deutschlands	36	-	-	18	18
2.	Reisen. Urlaub	35.8	-	-	18	17.8
	Итого по дисциплине:		-	-	36	35.8

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	

			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Gesundheit	27	-	-	18	9
2.	Sport	27	-	-	18	9
3.	Kultur	27	-	-	18	9
	Итого по дисциплине:		-	-	54	27

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 7 семестре (очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Всего	Количество часов			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Geschäftsdeutsch	22.5	-	-	18	4.5
2.	Unternehmen	22.5	-	-	18	4.5
	Итого по дисциплине:		-	-	36	9

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8 семестре (очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Всего	Количество часов			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Politik Deutschlands	23	-	-	14	9
2.	Wirtschaft	22	-	-	14	8
	Итого по дисциплине:		-	-	28	17

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 9 семестре (очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Всего	Количество часов			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Wissenschaftlich-technischer Fortschritt	36	-	-	22	14
2.	Umweltschutz	35.8	-	-	20	15.8
	Итого по дисциплине:		-	-	42	29.8

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в А семестре (очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Всего	Количество часов		
			Аудиторная работа		Внеаудиторная работа

			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Massenmedien	40	-	-	22	18
2.	Internationale Beziehungen	41	-	-	22	19
	Итого по дисциплине:		-	-	44	37

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Лекционные занятия – не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа.

Семинарские занятия – не предусмотрены.

2.3.3 Лабораторные занятия.

3 семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	<p>Mein Lebenslauf. Mein Studium. Meine Familie. Meine Wohnung. Практикум по устной речи. Закрепление умения представиться и рассказать о себе в различных ситуациях в зависимости от требований. Личность, адрес, возраст, семейное положение, профессия, национальность. Характер и внешность. Учеба. Планы на будущее. Мои одногруппники. Семья. Родственники. Братья и сестры. Семьи без детей. Жилье. Типы жилья: городской, сельский дом, квартира, общежитие, плата за жилье. Речевой этикет. Приветствие, обращение (официальное/неофициальное), ответ на обращении, прощание. Знакомство, представление, ответ на представление (нейтральное, официальное, неофициальное). Извинение (нейтральное, официальное, неофициальное), благодарность, ответ на благодарность. Практикум по грамматике. Временные формы. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Модальные глаголы. Инфинитив.</p>	<p>Лексические диктанты; КР; сочинение.</p>

4 семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	<p>Mein Arbeitstag. Mein freier Tag. Die Post. Im Warenhaus. Die Mahlzeiten. Практикум по устной речи. Перевод текстов по перечисленным темам с использованием накопленной по темам лексики с сохранением стиля текста. Свободное время. Хобби. Радио, телевидение, компьютер. Кино, театр, концерты, выставки, музеи. Повседневная жизнь. Работа. Заработок.</p>	<p>Лексические диктанты; КР; сочинение.</p>

<p>Быт человека. Распорядок дня. Трудовая деятельность. Одежда, покупки, мода. Предметы домашнего обихода. Завтрак, обед, ужин. Столовая, кафе, ресторан. Национальная кухня. Речевой этикет. Комплимент, ответ на комплимент, любезность, добрые пожелания, поздравление, тосты. Вручение подарка, ответ на получение подарка. Сочувствие, соболезнование, ответ на соболезнование. Практикум по грамматике. Возвратные глаголы. Порядок слов в сложном предложении. Пассив.</p>	
---	--

5 семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	<p>Feste und Bräuche Deutschlands. Reisen. Urlaub. Практикум по устной речи. Перевод текстов по перечисленным темам с использованием накопленной по темам лексики с сохранением стиля текста. Обычай и традиции. Народное искусство. Праздники в Германии, Австрии, Швейцарии. Путешествие. Стыль и манеры общения во время путешествия: на вокзале, в аэропорту, на таможне. Виды отдыха. Туристическая поездка. Отель, гостиничный сервис. Практикум по грамматике. Пассив. Причастие 1 и 2.</p>	<p>Лексические диктанты; КР; сочинение.</p>

6 семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	<p>Gesundheit. Sport. Kultur. Практикум по устной речи. Перевод текстов по перечисленным темам с использованием накопленной по темам лексики с сохранением стиля текста. Умение вести себя правильно в каждой ситуации в соответствии с темой. Здоровье и система здравоохранения. Части тела, самочувствие, болезни. Медицинское обслуживание и страхование. Здоровый образ жизни. Спорт. Лекарства. История, литература, живопись, архитектура, музыка стран изучаемого языка. Нравы и обычаи. Культурные традиции. Стереотипы. Практикум по грамматике. Конъюнктив 1 и 2.</p>	<p>Лексические диктанты; КР; сочинение.</p>

7 семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	Geschäftsdeutsch. Unternehmen.	Лексические

	<p>Практикум по устной речи. Перевод текстов по перечисленным темам с использованием накопленной по темам лексики с сохранением стиля текста. Умение вести себя правильно в каждой ситуации в соответствии с темой. Подготовка к командировке. Менталитет и правила делового этикета в немецкоязычных странах. Бронирование билетов и номеров. Цели командировки. Корпоративный имидж. Культура одежды и поведения на предприятии. График работы. Межличностные отношения на предприятии. Конфликтные ситуации и их разрешение.</p>	<p>диктанты; КР.</p>
--	--	---------------------------

8 семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	<p>Politik Deutschlands. Wirtschaft. Практикум по устной речи. Перевод текстов по перечисленным темам с использованием накопленной по темам лексики с сохранением стиля текста. Государственное устройство ФРГ. Основные государственные органы. Система выборов в Германии. Политические партии Германии. Экономическая система Германии. Промышленность. Сельское хозяйство. Ремесленное производство.</p>	<p>Лексические диктанты; КР.</p>

9 семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	<p>Wissenschaftlich-technischer Fortschritt. Umweltschutz. Практикум по устной речи. Перевод текстов по перечисленным темам с использованием накопленной по темам лексики с сохранением стиля текста. НТП в современном мире, в Германии и России. Важные достижения НТП. Проблемы охраны окружающей среды. Меры по защите окружающей среды. Экологическая ситуация в России и Германии. Природные катастрофы. Экология и гражданин. Экология и экономика. Экологическая ситуация и здоровье.</p>	<p>Лексические диктанты; КР.</p>

А семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	3	4
1.	<p>Massenmedien. Internationale Beziehungen. Перевод текстов по перечисленным темам с использованием накопленной по темам лексики с сохранением стиля текста. Виды СМИ. Задачи СМИ. Права и обязанности СМИ. Роль СМИ в жизни общества. Образ России в европейских СМИ. Профессия журналиста. Перспективы развития СМИ. Интернет, газеты, радио. Структура и деятельность международных организаций. Цели и задачи. Проблемы международного сотрудничества. Отношения</p>	<p>Лексические диктанты; КР.</p>

Германии с другими странами.	
------------------------------	--

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов).

Курсовые работы - не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Проработка учебного (теоретического) материала.	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык): немецкий язык : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; авт.-сост. И.В. Чепурина, Н.В. Нагамова. - Ставрополь : СКФУ, 2014. - 122 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=457588&sr=1
2.	Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций).	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык): немецкий язык : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; авт.-сост. И.В. Чепурина, Н.В. Нагамова. - Ставрополь : СКФУ, 2014. - 122 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=457588&sr=1
3.	Подготовка к текущему контролю.	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык): немецкий язык : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; авт.-сост. И.В. Чепурина, Н.В. Нагамова. - Ставрополь : СКФУ, 2014. - 122 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=457588&sr=1

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

С целью реализации системно-деятельностного, когнитивно-коммуникативного и компетентностного подходов к обучению второму иностранному языку для развития различных видов речевой деятельности используются стандартные активные формы образовательных технологий для проведения занятий: для аудирования и говорения – моделирование деловых встреч, ролевые игры, направленных на реализацию коммуникативных намерений, характерных для профессионально-деловой сферы деятельности будущих специалистов. Студенты, выполняя различные статусные роли, приобретают навыки делового общения с учетом своеобразия межкультурной коммуникации.

Студентам предлагается использовать также и интерактивные формы образовательных технологий: для поиска информации в электронном каталоге библиотек учебных заведений страны изучаемого языка; в Internet с применением браузеров типа Internet Explorer, Mozilla Firefox и др., различных поисковых машин (Yandex.ru, Rambler.ru, Mail.ru, Aport.ru, Google.ru, для автоматического перевода текстов с помощью программ-переводчиков (PROMT XT), с использованием электронных словарей (Abby Lingvo 11.0.) и их последующего анализа под руководством преподавателя; в процессе обучения используются аудиозаписи к комплексам учебников, авторские разработки аудиоуроков, художественные и обучающие видеофильмы из видеотеки факультета РГФ и частных источников.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах:

Семестр	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
3-А	ЛБ	Ролевые игры	40
3-А	ЛБ	Метод проектов	16
3-А	ЛБ	Кейс-стади	18
3-А	ЛБ	Проблемная дискуссия	40
<i>Итого:</i>			114

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра во время учебных занятий на базе изучаемого материала в виде контроля выполнения домашнего задания, оценки работы на занятии, а также письменных тестов, устных опросов, проверки самостоятельных групповых и индивидуальных заданий.

Промежуточный контроль заключается в проверке уровня приобретенных студентами знаний, умений и навыков по окончанию работы в конце каждого семестра.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

В 3, 4, 5, 9 семестрах предусмотрен зачёт. На зачёт выносятся контроль навыков чтения, аудирования, говорения и письма, а также выполнение лексико-грамматического теста.

Пример лексико-грамматического теста Arbeitszeit: 40 Minuten

Füllen Sie die Lücken aus (eine Lücke – ein Wort) und tragen Sie Ihre Antworten ins Antwortblatt ein.

Maria Ebner wohnt gegenüber einem Schmuckgeschäft. Abends _____ (1) Frau Ebner vor

dem Fernseher und wartete auf den Krimi, _____ (2) immer mittwochs kommt. Aber _____ (3) des Krimis wurde ein Fußball übertragen. Während sich Frau Ebner noch darüber ärgerte, _____ (4) sie plötzlich ein Geräusch. _____ (5) ging sie ans Fenster. Das Licht der Straßenlampe war hell, sodass sie sehen konnte, wie eine dunkle Gestalt mit einer Tasche _____ (6) dem Schmuckgeschäft kam. Der Mann lief nah an _____ (7) Häusern entlang und versuchte, außerhalb des Lichtes zu bleiben. Dann _____ (8) er in ein dunkles Auto ein. Frau Ebner war sich sicher: diesmal war der Krimi Wirklichkeit. Sie _____ (9) sofort die Polizei an. Es dauerte eine Weile, _____ (10) sich ein Beamter meldete. Frau Ebner _____ (11) ihm alles, _____ (12) sie gesehen hatte. Zum Schluss sagte sie stolz: „Ich _____ (13) mir sogar die Automarke gemerkt“. Der Beamte notierte sich alles. Sobald die Polizeiwagen eintrafen, _____ (14) viele neugierige Nachbarn dazu. Das Einzige, _____ (15) sie sprachen, war natürlich der Einbruch. Aber nur die Polizisten durften sich innerhalb dieses Teils der Straße aufhalten, solange die Untersuchung lief. Am _____ (16) Tag musste Frau Ebner ins Polizeipräsidium kommen. In einem Zimmer standen fünf dunkel gekleidete Männer, _____ (17) sie sich ansehen sollte. Je länger sie sie betrachtete, _____ (18) sicherer war sie: Es war die Nummer drei. Hinterher sagte ihr der Kommissar, dass das ein berühmter Juwelendieb sei, _____ (19) sie auch in Verdacht hatten. Aber der Mann sagte: „Ich war gestern zu Hause. Ich habe den Krimi im Fernsehen gesehen“. Frau Ebner wusste, dass der Mann _____ (20). Denn gestern kam statt des Kriminalfilms das Fußballspiel im Fernsehen.

Пример задания на контроль навыка чтения Arbeitszeit: etwa 40 Minuten
Lesen Sie zuerst den Text, dann lösen Sie die darauf folgenden Aufgaben.

Freund und Helfer

Für viele Menschen gehört ein Hund einfach zum Leben, dazu als Spielkamerad, Begleiter auf Spaziergängen oder als einziger Freund. Er bewacht das Haus, dient bei der Polizei, hilft, verschüttete Menschen aufzuspüren. Und er ermöglicht denjenigen, die nicht sehen können, mobil zu bleiben, so zum Beispiel der 65-jährigen Bettina Möller, die durch einen Unfall erblindet ist. In ihrer Wohnung findet sie sich zurecht, weiß den Weg zum Herd, zum Radio, ins Bad, anders in der Welt draußen. Da geht nichts ohne fremde Hilfe, oder ohne ihren Blindenhund Moritz. Möchte Bettina Möller zum Bäcker, zum Arzt oder sonst wohin, streift sie Moritz eine spezielle Leinen-Konstruktion über und kommandiert: „Moritz los, wir müssen zur Gymnastik.“ Und Moritz geht zielstrebig los, unbeeindruckt von den Ablenkungen der Straße. Bettina Möller vertraut sich ganz und gar seinem Hund an. Nur 1.500 der 150.000 Blinden in Deutschland meistern ihr Leben mit Hilfe eines Blindenhundes. Für diese geringe Anzahl gibt es verschiedene Gründe: nicht jeder Mensch mag Hunde. Ebenso kann es Widerstand in der Familie geben, Probleme mit dem Vermieter, den Nachbarn oder dem Platz. Wer sich aber einmal für einen Blindenhund entschieden hat, wird nie mehr auf ihn verzichten wollen – nicht auf die Freiheit, die er schafft und nicht auf seine Wärme und Anhänglichkeit. Ein Hund wie Moritz ist das Ergebnis einer sorgfältigen Auswahl und Ausbildung. So genannte Blindenführhundschohlen suchen bald nach der Geburt potenziell fähige Hunde aus, die sich in Pflegefamilien ein Jahr lang an das Zusammenleben mit Menschen gewöhnen. Danach wird in einem Eignungstest eingehend das Wesen der Tiere erkundet. Nur aufmerksame, konzentrierte Junghunde, die zugleich gutmütig und geduldig sind, kommen letztlich in Frage. Aggressive Tiere oder solche, die ihrem Jagdtrieb folgen, scheiden als Blindenhunde aus.

In sechs bis neun Monaten erlernt der Hund das Befolgen von Befehlen und arbeitet mit dem "künstlichen Menschen", einem Metallgestell auf Rädern, das den lebenden Menschen simuliert. Nach dieser Grundausbildung kommen der Blindenhund und sein späteres Herrchen oder Frauchen zusammen, um sich aneinander zu gewöhnen. Zwei Wochen verbringen sie unter der Anleitung eines Trainers Tag und Nacht miteinander, erst in der Hundeschule, dann in der Wohnung des Blinden. Sind sie ein Team geworden, wird eine Prüfung abgelegt, bei der sie drei Stunden lang durch den Heimatort des Blinden gehen müssen. Ein Prüfer vom Blindenverband und einer von der Krankenkasse beobachten sie. Erst nach bestandener Prüfung bezahlt die Krankenversicherung den Hund und eine Monatspauschale für seine Haltung.

Auf den Lorbeeren einer erfolgreichen Prüfung dürfen sich Blinder und Hund nicht ausruhen. Die Führleistung muss nämlich regelmäßig gefördert werden, damit der Hund weiterhin den Spaß an seiner Pflichterfüllung behält und die erforderliche Konzentration aufbringt. Außerdem wird jeder Blinde seinem Hund noch viele Dinge und Wege beibringen, die für sein persönliches Leben von Bedeutung sind. Für Frau Möller war es unter anderem der Weg zum Konzertsaal, den sie Moritz zeigen musste. Inzwischen scheint sich Moritz auf die Konzerte zu freuen. "Am liebsten mag er Mozart und Brahms", schmunzelt Bettina Möller.

Lesen Sie folgende Aussagen zum *Inhalt des Textes*. Kreuzen Sie die richtige Variante an.

1. Bettina Möller ist erblindet

- A. in der Kindheit
- B. durch eine schwere Krankheit
- C. durch einen Unfall

2. Bettina Möller braucht ihren Hund, um

- A. allein Besorgungen machen zu können.
- B. nicht ohne Freund zu sein.
- C. zu Hause alles finden zu können.

3. Blindenhunde gibt es nicht so oft, da

- A. ein Hund nicht gern gesehen wird.
- B. man viel Zeit für sie übrig haben muss.
- C. vielen Blinden das Vertrauen zu den Hunden fehlt.

4. Ob ein Tier zum Blindenhund geeignet ist, zeigt sich

- A. bereits in seinen ersten Lebensmonaten.
- B. bei der Prüfung seiner Charaktereigenschaften.
- C. während seiner Zeit in der Pflegefamilie.

5. Die Grundausbildung des Blindenhundes dauert

- A. ein halbes Jahr
- B. etwa neun Monate
- C. ein Jahr

6. In der Grundausbildung lernen die Hunde,

- A. ihre natürlichen Triebe zu unterdrücken.
- B. sich in menschlicher Umgebung sicher zu bewegen.
- C. Kommandos zu verstehen und zu beachten.

7. Nach der Grundausbildung

- A. gewöhnt sich der Blindenhund zwei Wochen lang an seinen Besitzer.
- B. bleibt der Blindenhund in der Hundeschule.
- C. kommt der Hund gleich in die Wohnung des Blinden.

8. Die Kosten für den Blindenhund

- A. tragen Blindenverband und Krankenkasse gemeinsam.
- B. trägt in der Regel der Blinde.
- C. trägt in der Regel die Krankenkasse.

9. Ein fortgesetztes Training mit dem Hund ist nötig, da

- A. der Hund sonst das Gelernte schnell wieder vergisst.
- B. der Hund sonst die Freude an seiner Aufgabe verliert.
- C. sich seine Umgebung ständig verändert.

10. Dem Blindhund Moritz gefällt

- A. klassische Musik
- B. keine Musik
- C. Volksmusik

Пример задания на контроль навыка письма **Arbeitszeit: 60 Minuten**

Lesen Sie folgende Aussage:

«Einige sind der Meinung, dass der Student keine Freizeit haben sollte, denn er sollte sich völlig auf das Studium konzentrieren».

Nehmen Sie Stellung zu diesem Problem. Halten Sie sich bei der Bearbeitung an folgendes Vorgehen:

- Einleitung – erklären Sie die Problematik allgemein;
- Erörtern Sie Ihre persönliche Auffassung zum Problem – erläutern Sie Ihre Meinung und führen Sie 2–3 Argumente dafür an;
- Gegenmeinung – formulieren Sie mögliche andere Meinungen, die nicht der ihren entsprechen, führen Sie mindestens 1–2 Argumente auf;
- Erklären Sie, warum Sie diesen Argumenten nicht zustimmen können;
- Schlussfolgerung – fassen Sie Ihre Überlegungen kurz zusammen und formulieren Sie eine abschließende Einschätzung Ihrer Aussage.

Vergessen Sie nicht: Es kommt nicht nur auf die sprachliche Qualität, sondern auch auf ein in sich geschlossenes Ganzes an. (Der Umfang Ihres Textes: ca. 200–250 Wörter).

Контроль навыка говорения

Примерная формулировка заданий

1. Die richtige Berufswahl ist für das ganze Leben wichtig. Deshalb ist es keine leichte Sache, einen richtigen Beruf zu wählen. Haben Sie sich schon für einen Beruf entschieden? Als was möchten Sie in der Zukunft arbeiten? Was ist für Sie wichtig bei der Berufswahl? Welche Ausbildung brauchen Sie, um den gewählten Beruf zu bekommen? Brauchen Sie Fremdsprachen in Ihrem künftigen Beruf? Wozu?
2. Das Leben in der Stadt und auf dem Lande: welche Vorteile und Nachteile finden Sie dabei? Beschreiben Sie Wohnverhältnisse. Wo würden Sie gerne wohnen? Warum?
3. Viele Jugendliche können ihr Leben ohne das Internet nicht mehr vorstellen. Warum ist das Internet so beliebt? Welche Rolle spielt Internet in Ihrem Leben? Was wissen Sie über soziale Netzwerke? Gehören Sie dazu?
4. Das moderne Leben ist ohne Reisen unmöglich. Reisen Sie gern? Was sind Ihre Lieblingsreiseziele? Welche Verkehrsmittel bevorzugen Sie beim Reisen? Was machen Sie gern während der Reise?
5. Essen Sie gesund? Was bedeutet gesunde Ernährung für Sie und Ihre Familie? Wie ist Ihr Verhältnis zum Fast Food? Was wissen Sie über Biolebensmittel?
6. Möchten Sie in der Zukunft eine Familie haben? Wann? Wie sehen Sie Ihr zukünftiges Familienleben? Wie soll Ihr zukünftiger Lebenspartner sein? Was sind Vorteile und Nachteile eines Familienlebens? Was sind Voraussetzungen eines glücklichen Zusammenlebens Ihrer Meinung nach?
7. „Die Feste muss man feiern, wie sie fallen“ – sagt man in Deutschland. Haben Sie ein Lieblingsfest? Wie feiern Sie es? Was wissen Sie über deutsche Feste? Welches Fest möchten Sie in Deutschland erleben und warum?
8. Freizeit ist ein wichtiger Teil unseres Lebens. Welche Freizeitbeschäftigungen sind für Sie aktuell? Was machen Sie am liebsten in Ihrer Freizeit? Haben Sie Hobbies?

9. Es gibt einige stereotype Meinungen über verschiedene Nationen .Woran werden die Russen erkannt? Welche Charaktereigenschaften (sowohl positive als auch negative) werden für „typisch Russisch“ gehalten? Was ist an Ihnen typisch russisch? Bei welcher Gelegenheit sind Sie stolz, Russe/Russin zu sein?

10. Gesunde Lebensweise: was bedeutet das für Sie und Ihre Familie? Was muss man tun, um gesund, fit, glücklich und lange zu leben? Haben Sie eigenen Erfahrungen und Tipps?

В 6, 7, 8, А семестрах предусмотрен экзамен.Экзамен по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» проводится в устной форме и включает три задания:

1. Подготовка устной презентации на актуальную тематику и обсуждение презентации с другим экзаменуемым.
2. Реферирование прослушанного текста и беседа по затронутой проблеме.
3. Беседа по одной из пройденных разговорных тем.

Примерэкзаменационногобилета

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)
Факультет романо-германской филологии
Специальность45.05.01 – Перевод и переводоведение

Специализация – Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Кафедра немецкой филологии

**Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения
второго иностранного языка»**

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №1

1. Machen Sie eine Präsentation zum Thema 1, reagieren Sie auf die Rückmeldung und auf die Fragen des Gesprächspartners.
2. Geben Sie den Inhalt des Hörtextes Nr. 1 wieder und besprechen Sie das Problem des Textes.
3. Sprechen Sie zum Thema Nr. 1 und beantworten Sie die Fragen des Prüfers.

Заведующий кафедрой _____ М.А. Олейник

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Писаренко, А.В. Немецкий как второй иностранный язык : практикум / А.В. Писаренко ; Министерство образования и науки РФ, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-8353-1676-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278503>

2. Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык): немецкий язык : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; авт.-сост. И.В. Чепурина, Н.В. Нагамова. - Ставрополь : СКФУ, 2014. - 122 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=457588&sr=1

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Захарова, Т. PraktischesDeutsch: учебное пособие по организации самостоятельной работы по практическому курсу иностранного (немецкого) языка : учебное пособие / Т. Захарова, О. Симутова, О. Снигирева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2014. - 189 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259348>

2. Кулишова, Надежда Дмитриевна (КубГУ). Практический курс немецкого языка [Текст] : учебник для студентов гуманитарных специальностей / Н. Д. Кулишова, О. Ю. Щибря ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т, Фак. романо-германской филологии. - Краснодар : [Кубанский государственный университет], 2016. - 379 с. - ISBN 978-5-8209-1233-7 : 102 p. 99 к.

4. Макарова, Ю.А. LernenSieDeutschlandKennen! : учебное пособие / Ю.А. Макарова, М.Н. Осолодченко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Новосибирский государственный технический университет. - Новосибирск : НГТУ, 2015. - 132 с. : ил. - ISBN 978-5-7782-2636-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=438410&sr=1

5.3 Периодические издания:

1. Vitamin.de

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).

- аудиотексты на немецком языке - www.universal-audio.de
- немецкие тексты - www.dg-literatur.de
- немецкий для иностранцев - www.goethe.de
- немецкий журнал для иностранцев - www.vitamine.de
- новости на немецком языке - www.focus.de
- тематические упражнения - <http://deutsch-sprechen.ru>
- факты о Германии - <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de>

Die deutsche Lexik online:

1. www.dw.com
2. http://www.deutsch-lernen.compdc-verz_ue_2.htm
3. <http://passwort-deutsch.de/Passwort-Lektion1-8//>
4. <http://www.karls-gymnasium.bestnetz.de/Deutsch/Sprachenlehre/satzglied.htm>
5. <http://www.daf-portal.de>
6. <http://www.deutsche-kultur-international.de/dir/index.htm>
7. <http://www.goethe.de/all/deindex.htm>
8. <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/daf-uebungen/>
9. <http://www.kreative-texte.de>

Die deutsche Sprache und deutsche Grammatik online:

1. <http://www.learn-german-online.net/learning-german-resouces/grammatik.htm>
2. <http://www.grammatikdeutsch.de>
3. <http://www.dw-world.de/german/03367.2055.00.htm>
4. <http://www.deutsch-online.com/grammatik.htm>
5. <http://www.spz.tu-darmstadt.de/imss/Deutsch/M2/001/Main.html>
6. <http://dlc.fi/-michi1/uebungen/gra.htm>
7. <http://www.staff.uni-marburg.de/-naeser/ss79.htm>
8. <http://www.inawe.de/don/a-Portal.shtml>
9. <http://www.udoklinger.de/Grammatik/inhalt.htm>
10. <http://www.saz.deutsdigital.de/>
11. <http://www.lingo44.de/deutsch/grammatik/ausdruck>
12. http://www.dw-world.de-dwelle-cda-detail-dwelle.cda.detail.download-0,3830,499803_55685,00.pdf.url
13. <http://www.mitglied.lycos.de/razzefummel.newpa>
14. <http://www.uni-dortmund.15.de>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

Для полноценного владения языком и эффективного процесса с носителями данного языка важным является не только изучение лексики, грамматики, фонетики, но и национально-культурных особенностей, а также функционирование языка применительно к различным сферам речевой коммуникации. Изучение данной дисциплины ведет к более глубокому пониманию между людьми и к пониманию характера наций и ее менталитета. Таким образом, целью дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» является обеспечение практических умений в различных сферах речевой коммуникации (письменной и устной), а также понимания особенностей межличностной и массовой коммуникации (понимание устной речи на слух (аудирование)

и письменной речи (чтение)), а также речевого воздействия устных и письменных высказываний в контексте культуры страны изучаемого языка.

Учебный материал дисциплины подобран таким образом, чтобы он развивал у студентов различные компетенции, связанные с функционированием устной речи и письменной речи.

В курсе подобрано большое количество тренировочных и коммуникативных упражнений, выполнение которых формирует различные аспекты речевого поведения в ситуациях общения.

Курс состоит только из лабораторных занятий. Большая роль отводится самостоятельной работе студентов, которая заключается в повторении материала соответствующего занятия, дополнении его материалом учебников и другой справочной литературы. На самостоятельную работу отводится также составление студентом лексикона основных понятий и терминов из курса, проведение лексико-семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного анализов, выполнение заданий с их последующей проверкой в аудитории.

Самостоятельная работа предполагает также выполнение индивидуальных заданий, а именно: углубленная проработка практического материала, работа с учебниками и учебными пособиями, подготовка к лабораторным занятиям.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

- Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.
- Использование электронных презентаций при проведении лабораторных работ
- Использование аудио- и видеозаписей при проведении лабораторных занятий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения.

- Программы для демонстрации видео материалов MicrosoftOffice;
- Программы для демонстрации и создания презентаций MicrosoftWindows.

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Электронная библиотека ЮРАЙТ (<https://www.biblio-online.ru/>)
2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>).

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Лаборатория «Учебная лаборатория межкультурной коммуникации» (ауд. 229), 350040 ул. Ставропольская 149 Учебная мебель, учебная доска – 1 шт., комплект лингафонного оборудования (Гелиос Лингвист 300) - 12,

		<p>моноблок Lenovo с выходом в интернет с программным обеспечением – 1 шт., видеомagniтола GVC – 1 шт, ТВ – 1 шт., DVD проигрыватель – 1 шт.</p> <p>Microsoft Office Professional Plus Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 06.11.2018 (текстовый редактор, табличный редактор, редактор презентаций, СУБД, дополнительные офисные инструменты, клиент электронной почты) Microsoft Windows 8, 10 Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 06.11.2018 Операционная система (Интернет, просмотр видео, запуск прикладных программ)</p>
2.	Групповые (индивидуальные) консультации	<p>Помещение для самостоятельной работы (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 347</p> <p>Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi</p>
3.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	<p>Аудитории текущего контроля и промежуточной аттестации 307, 362, 354</p> <p>307 – 15 комплектов учебной мебели, учебная доска</p> <p>362 – ТВ, Wi-Fi, 18 комплектов учебной мебели, учебная доска</p> <p>354 – проектор и экран, интерактивная доска, Wi-Fi, 22 комплекта учебной мебели, учебная доска</p>
4.	Самостоятельная работа	<p>Помещения для самостоятельной работы (ауд.347), 350040 ул. Ставропольская 149</p> <p>Учебная мебель, персональный компьютер-1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi</p> <p>Microsoft Office Professional Plus Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 06.11.2018 (текстовый редактор, табличный редактор, редактор презентаций, СУБД, дополнительные офисные инструменты, клиент электронной почты) Microsoft Windows 8, 10 Дог. №73-АЭФ/223-ФЗ/2018 Соглашение Microsoft ESS 72569510 от 06.11.2018 Операционная система (Интернет, просмотр видео, запуск прикладных программ)</p>